Vieno plakato kraštas atplyšęs, jis virpa vėjyje. Ilgesinga daina garsėja.

Ant tilto – du sargybiniai kareiviai: dainuojantis azijietis ir rusas. Rusas degasi suktinę, bet vėjas gesina degtukus, jis pyksta. Jį erzina ir siauraakio daina.

Judantys aname krante tamsūs taškeliai dabar jau arčiau – tai vokiečių vaikai, bandantys ledu pereiti per Nemuną. Jų kokie septyni...

Rusas neištveria:

– Blet’, užsikimšk tu, čiurka

Azijietis šypteli, kurį laiką patyli, tyliai sako: čiurka, čiurka,

pats tu čiurka.

Vėjas švilpia, o tėvynė toli, suktinė suplyšta, degtukas sulūžta sugrubusiose rankose.

Azijietis nusijuokia:

* Ei, Ivanai...
* Aš ne Ivanas, aš Jevgenijus, Ženia aš.
* Žiūrėk, Ivanai, vokietukas bėgti...

Vokiečių vaikai kaip kurapkos bėga ledu, pora mažesnių atsilikę kiek tolėliau.

Rusas kareivis šaukia: „Stok, agal, stok, klausyt komandos, stot, fašistinės kiaulės“, bet tiltas aukštas, sargybinio balsą užgožia vėjas, vaikai bėga toliau, jie mato besiskeryčiojantį ant tilto žmogų, tik nesupranta to kareivio kalbos.

* Ei, Ivanai...
* Aš ne Ivanas, čiurka tu...
* Jie ant tavęs dėti pimpalą, Ivanai...
* Užmušiu tave...

A corner of one poster is torn, it's shaking in the wind. The longing song is getting louder and louder.

On the bridge there are two guard soldiers: a singing Asian and a Russian. The Russian is trying to light up a roll, but the wind is extinguishing his matches. He‘s getting angry. The song of the narrow-eyed is annoying him.

Now the moving dark dots on another shore are closer – they are German kids, trying to cross the frozen Neman. There are maybe seven of them…

The Russian can’t bear it:

* Blet’[[1]](#footnote-1), shut up, chink.

The Asian smiles, stays silent for a while and quietly says: chink, chink, you’re a chink.

The wind is whistling and the homeland is far away. The roll tears, the match breaks in stiff hands.

The Asian laughs:

* Hey, Ivan…
* I’m not Ivan, I’m Yevgeny, Zhenya.
* Look, Ivan, a German run…

The German kids are running across the ice like partridges. A pair of younger ones are further away.

The Russian soldier is shouting: “Stop, go back, stop, listen to the order, stop, fascist pigs”, but the bridge is tall and the wind makes the guard’s voice silent. The kids are running and notice a man on the bridge, but can’t understand his speech.

* Hey, Ivan...
* I‘m not Ivan, you chink...
* They puts a dick on you, Ivan...
* I‘ll kill you...

1. Russian curse word [↑](#footnote-ref-1)